

ŞEVKET RAHMAN

*Seçme Şiirler*

Şevket Rahman'ın Doğumunun  
75. Yıldönümüne İthaf Edilmiştir



**ŞEVKET RAHMAN**

**SEÇME ŞİİRLER**



***Şevket Rahman'ın Doğumunun  
75. Yıldönümüne İthaf Edilmiştir.***

Taşkent – 2025

## **Şevket Rahman. Seçme Şiirler**

(*Tercüman: Hayrullah Hamidov*). – Taşkent, TDŞÜ: – 2025. – 96 s.

**ISBN: 978-9910-8282-0-1**

UDK: 821/.8-2

BBK: 84.31

X - 15

Taşkent Devlet Şarkşinaslık Üniversitesi'nin Çeviribilimi, Dilbilimi ve Uluslararası Gazetecilik Bölümü ve üniversite huzurundaki Genç Şarkşinas Tercümanlar Birliği'nde hazırlanmış ve Özbek Edebiyatının ünlü ismi, şair Şevket Rahman'ın doğumunun 75. yıldönümüne ithafen yayınlanmakta olan bu kitapta şairin çeşitli dönemlerde yayımlanmış şiirlerinin Türkçe çevirileri yer almaktadır. Kitap, Özbekistan'da Türkçe öğrenen üniversite ve lise öğrencileri, Türkçe öğretmenleri, çeviri teorisi ve pratiği alanında araştırma yapan uzmanlar, zengin Özbek edebiyatının en seçkin eserleriyle yakından tanışmak isteyen Türk okurlarının dikkatine sunulmaktadır.

### **Yayına Hazırlayan:**

*Prof. Dr. Hayrullah Hamidov*

### **Editör:**

*Prof. Dr. Hüseyin Baydemir*

### **Danışmanlar:**

*Prof. Dr. Abdurahim Mannanov*

*Doç. Dr. Zuhridin İsamiddinov*

*Doç. Dr. Abdumurad Tilavov*

*Doç. Dr. Samide Mustafayeva*

Taşkent Devlet Şarkşinaslık Üniversitesi Kurulu'nun 30 Ağustos 2025 tarih 01 No'lu kararıyla yayına izin verilmiştir.

**© Taşkent Devlet Şarkşinaslık Üniversitesi, 2025**

## İÇİNDEKİLER

|                                                                  |          |
|------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Özbek Edebiyatının Ünlü İsmi Şevket Rahman (Ön Söz) .....</b> | <b>3</b> |
| <b>Şevket Rahman .....</b>                                       | <b>6</b> |

### ŞİİRLER

#### I. Toplumsal Yaşam, Vatan Sevgisi Konu Edilen Şiirler

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Yemin .....                      | 8  |
| Attığım Her Adım .....           | 9  |
| Kaplan .....                     | 9  |
| Melekler.....                    | 10 |
| Genç Özbek Şairlerine .....      | 11 |
| Türkler .....                    | 12 |
| Dostlarım .....                  | 14 |
| Baht kelimesi .....              | 15 |
| Kadiri ve Bugünün Gençliği ..... | 16 |
| Uyku .....                       | 17 |
| Kurtlar .....                    | 18 |
| Günlerden Bir Gün .....          | 19 |
| Bir Gün .....                    | 21 |
| Ana Türkistan .....              | 22 |
| İnsan ağacı .....                | 23 |
| Alkış .....                      | 24 |
| Vatan .....                      | 25 |
| Konukseverlik .....              | 25 |
| İçindeki Haini Öldür .....       | 27 |
| Eğer... ..                       | 28 |
| Avcılar .....                    | 29 |
| İftira .....                     | 30 |
| Otobüsteki Düşünceler .....      | 31 |
| Bahtiyarlık .....                | 33 |
| Başkasının Gülü... ..            | 34 |
| Muhabbet .....                   | 35 |

#### II. Felsefi Şiirler

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Ömür – Kum Saati .....           | 36 |
| Yaşamamak İçin Kalpsiz... ..     | 37 |
| Sonsuzluk Gibi Geldi Ömrüm ..... | 38 |
| Doğuyorum Sabah Yeniden .....    | 38 |
| Sessiz Olmalısınız... ..         | 39 |
| İtiraf .....                     | 40 |

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| İnatçı Ağaç .....                     | 41 |
| Soru .....                            | 42 |
| Benim Her Adımım Kutsaldır... ..      | 43 |
| Umman .....                           | 43 |
| Münacat .....                         | 44 |
| Dağ .....                             | 45 |
| Zaman .....                           | 46 |
| Hayal .....                           | 47 |
| Uzun Ömür .....                       | 48 |
| Yemyeşildim Ocak ayında .....         | 49 |
| Son Kışlar .....                      | 50 |
| Sefer Ayı .....                       | 51 |
| Karınca, çalışkan karınca... ..       | 52 |
| Savaşta Ölmemiş Hiç Bir Bahadır ..... | 53 |

#### **IV.Rivayetler**

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| Bin Yüz Bir Şair .....               | 54 |
| İki dost .....                       | 58 |
| Tüccar ve Papağan .....              | 62 |
| Hengâme .....                        | 64 |
| Sıradan Bir Görev (Yeni Masal) ..... | 66 |
| Başsız .....                         | 68 |

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| <b>Muhammed Yusuf. Lalekızgaldak</b> ..... | 70 |
|--------------------------------------------|----|

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| <b>Şevket Rahman'dan Dersle</b> ..... | 74 |
|---------------------------------------|----|

#### **Federico García Lorca'nın “Eng Qayg’uli Shodlik”**

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| (“En Üzüntülü Mutluluk”) Adlı Eseri Hakkında ..... | 75 |
|----------------------------------------------------|----|

#### **Özbek Edebiyatının Yetiştirdiği Güçlü Kalem:**

|                            |    |
|----------------------------|----|
| <b>Şevket Rahman</b> ..... | 79 |
|----------------------------|----|

|                      |    |
|----------------------|----|
| <b>Son Söz</b> ..... | 83 |
|----------------------|----|

#### **Şevket Rahman’ın Türkçeye Aktarılmış Şiirleri Listesi**

|                |    |
|----------------|----|
| (Özbekçe)..... | 86 |
|----------------|----|

|                        |    |
|------------------------|----|
| <b>Kaynaklar</b> ..... | 88 |
|------------------------|----|

|                          |    |
|--------------------------|----|
| <b>Fotoğraflar</b> ..... | 89 |
|--------------------------|----|



**Şevket Rahman. Seçme Şiirler** (*Tercüman: Hayrullah Hamidov*). – Taşkent, TDŞÜ: – 2025. – 96 s.

**ISBN: 978-9910-8282-0-1**

UDK: 821/.8-2

BBK: 84.31

X - 15

**Yayına Hazırlayan:**  
*Prof. Dr. Hayrullah Hamidov*

**Editör:**  
*Prof. Dr. Hüseyin Baydemir*

**Danışmanlar:**  
*Prof. Dr. Abdurahim Mannanov*  
*Doç. Dr. Zuhridin İsamiddinov*  
*Doç. Dr. Abdumurad Tilavov*  
*Doç. Dr. Samide Mustafayeva*

Taşkent Devlet Şarkşinaslık Üniversitesi Kurulu'nun  
30 Ağustos 2025 tarih 01 No'lu kararıyla yayına izin verilmiştir.

Bosishga ruxsat etildi: 12.09.2025 y.  
Bichimi 60x84 1/16 Shartli 6,0 b.t. 50 nusxada bosildi.  
Buyurtma № \_\_\_\_

© **Taşkent Devlet Şarkşinaslık Üniversitesi, 2025**

## Özbek Edebiyatının Yetiştirdiği En Güçlü Kalem

Yirminci yüzyıl Özbek edebiyatının yetiştirdiği en güçlü kalemlerden biri olan Şevket Rahman'dan seçilmiş bu kitaptaki şiirleri okurken biraz tarihte biraz da kendi içinizde yolculuğa çıkacaksınız. Şevket Rahman, okuyucusunu tarih yolculuğuna çıkardığı şiirlerinde vatanının şanlı tarihini ve milletin çektiği çileleri bir arada ustaca işleyebilecek maharete sahip ender yeteneklerden biridir.

Şevket Rahman'a şiir âleminde üstünlük kazandıran bir diğer yanı ise bireysel duyguları işleyen şiirlerdeki başarısıdır. Bu şiirleri okurken mana ve ahengin tulsımıyla, farkına bile varmadan, dış dünyadan koparak iç dünyanızda sır dolu bir yolculuğa çıkıyorsunuz. Hipnotize edilmiş gibi...

Bu kitapta ayrıca masal tadında şiirler de okuyacaksınız. Tutinâme ile bütün dünyaya yayılan ve Özbek masalları arasında da yer edinmiş olan meşhur bir Doğu masalına ya da "gerçek şair" arayışındaki "bilge padişah"ın ferasetine Şevket Rahman'ın süzgecinden geçmiş hâliyle yeniden şahitlik edeceksiniz.

Elinizdeki bu kitabı edebî açıdan değerli kılan başka bir yönü ise şiirlerin usta bir tercüman tarafından çevrilmiş olmasıdır. Sayın Prof. Dr. Hayrullah Hamidov nice çalışmasıyla bu alandaki tecrübesini ispatlamış bir uzmandır.

Şevket Rahman'ı Hayrullah Hamidov'un kaleminden okumak şiir severler için ayrı bir baht olsa gerek...

**Prof. Dr. Hüseyin Baydemir,**  
Atatürk Üniversitesi Türkiyat  
Araştırmaları Enstitüsü Müdürü